

KOLDO MITXELENA KATEDRAREN III. BILTZARRA
III CONGRESO DE LA CÁTEDRA LUIS MICHELENA
3rd CONFERENCE OF THE LUIS MICHELENA CHAIR



Ricardo Gómez, Joaquín Gorrochategui,
Joseba A. Lakarra & Céline Mounole
(arg./eds.)

eman la zabalazuzi



Universidad Euskal Herriko
del País Vasco Unibertsitatea

ARGITALPEN
ZERBITZUA
SERVICIO EDITORIAL

2013

Vitoria-Gasteiz

CIP. Biblioteca Universitaria

Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. Cátedra Luis Michelena. Congreso (3.º 2012. Vitoria-Gasteiz)

Koldo Mitxelena Katedraren III. Biltzarra = III Congreso de la Cátedra Luis Michelena = 3rd Conference of the Luis Michelena Chair / Ricardo Gómez ... [et al.](eds. = arg.). – Vitoria-Gasteiz: Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, Argitalpen Zerbitzua = Servicio Editorial, 2013. – XXII, 770 p. : il., map. ; 24 cm. – (Publicaciones de la Cátedra “Luis Michelena” = “Koldo Mitxelena” Katedraren Argitalpenak ; 5)

Textos en euskara, español e inglés.

D.L.: BI-1849-2013. – ISBN: 978-84-9860-911-0

1. Euskara (Lengua) – Congresos. 2. Michelena, Luis, 1915-1987. I. Gómez, Ricardo, ed. lit.

811.361(063)

Argitalpen hau ondoko ikerketa proiektu eta taldeen barruan sartzen da /

Esta publicación se enmarca en los siguientes proyectos y grupos de investigación /

This publication has been developed in the framework of the following research projects and groups:

- “Historia de la lengua vasca y lingüística histórico-comparada” (HLMV-LHC) (Eusko Jaur-larritza, GIC. IT698-13),
- “Monumenta Linguae Vasconum (IV): textos arcaicos vascos y euskera antiguo” (Espainiako MINECO, FFI2012-37696),
- “Onomástica aquitana e ibérica: datos y evaluación lingüística” (Espainiako MINECO, FFI2012-36069-C03-01),
- “Hizkuntzalaritza Teorikoa eta Diakronikoa: Gramatika Unibertsala, Hizkuntza Indoeuropar-
rak eta Euskara” (HiTeDi) (UPV/EHU, UFI11/14).

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the University of the Basque Country Press.

Debekatuta dago liburu hau osorik edo zatika kopiatzea, bai eta berorri tratamendu infomatikoa ematea edota liburu ezein modutan transmitit-
tzea, dela bide elektronikoz, mekanikoz, fotokopiaz, erregistroz edo bes-
te edozein erataraz, baldin eta *copyrightaren* jabeek ez badute horretarako
baimena aurretik eta idatziz eman.

© Ricardo Gómez, Joaquín Gorrochategui, Joseba A. Lakarra & Céline Mounole (arg./eds.)

© Egileak / Los autores / The authors

© Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua
Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco

ISBN: 978-84-9860-911-0

Lege gordailua/Depósito legal: BI - 1.849-2013

Aparición y evolución de esquemas de valencia no canónicos y ergatividad*

Denis Creissels
Universidad de Lyon II

1. Introducción

El asunto que deseo plantear aquí es la posibilidad de interacciones entre los cambios que pueden ocurrir en la organización de los esquemas de valencia de las lenguas y el parámetro de ergatividad / acusatividad: ¿En qué medida el parámetro de ergatividad / acusatividad condiciona los posibles cambios en la organización de los esquemas de valencia de las lenguas? ¿En qué medida cambios independientes del parámetro de acusatividad / ergatividad pueden contribuir a modificar este parámetro?

En el apartado 2, propongo una adaptación de los conceptos de la tipología del alineamiento que me parece necesaria para un estudio translingüístico de relaciones de alineamiento en el ámbito de los esquemas de valencia. En el apartado 3, discuto el desarrollo de los esquemas de codificación del tipo que simbolizo como $C(X)$ y $\mathcal{C}(X)$, es decir, de esquemas de codificación que incluyen un argumento cuya codificación presenta coincidencias parciales y/o variables con la codificación del paciente (P) y del agente (A) de los verbos transitivos prototípicos pero no coincide completamente con la codificación de A o de P. En el apartado 4, examino el posible desarrollo de esquemas de codificación no canónicos a partir de la elipsis de un argumento. En el apartado 5, discuto las posibles consecuencias del proceso de univerbación de compuestos con verbos ligeros. En el apartado 6, planteo la cuestión de la posible influencia del contacto de lenguas sobre la evolución del sistema de alineamiento entre esquemas de codificación.

* III Congreso de la Cátedra Luis Michelena, Vitoria-Gasteiz, 8-11 de octubre de 2012, revisado febrero 2013.

Abreviaturas: A = agente, ABS = absolutivo, AC = acusativo, ALL = allativo, C = véase apartado 2.4.2, \mathcal{C} = véase apartado 2.4.3, CMP = completivo, COP = cópula, DAT = dativo, ERG = ergativo, IP = índice personal, LOC = locativo, NEG = negación, P = paciente, S = argumento único de un verbo monovalente, SG = singular, SGM = singular masculino, SGN = singular neutro, TAM = tiempo-aspecto-modalidad, X = argumento oblicuo, Y = argumento oblicuo.

2. El marco teórico

2.1. Esquemas de valencia, esquemas de codificación, clases de valencia

La combinación de un verbo con grupos nominales que representan sus argumentos se concretiza en un *esquema de valencia*, o en la alternancia entre varios esquemas de valencia posibles. Un esquema de valencia asocia una *lista de roles semánticos* (o *papeles temáticos*) asignados por el verbo a sus argumentos y un *esquema de codificación* que define las características formales de los grupos nominales que representan argumentos.

Según las lenguas, la codificación de los argumentos pone en juego marcas formales en los grupos nominales (*marcaje de caso*) o en el verbo (*indexación*), a veces también el orden de los constituyentes.

Los verbos se pueden agrupar en *clases de valencia*, conjuntos de verbos que utilizan los mismos esquemas de codificación para expresar sus argumentos.

2.2. Esquemas de codificación canónicos y no canónicos

La noción de esquema de codificación canónico no se debe entender aquí con referencia a restricciones postuladas en una teoría de la gramática general, sino en un sentido puramente estadístico dentro del marco de lenguas individuales: un esquema de codificación se considera no canónico si concierne a un conjunto limitado de verbos. Por ejemplo, en la mayoría de las variedades modernas del euskera, seis tipos de esquemas de codificación se pueden considerar canónicos:

- <ABS> (inacusativo): ej. (1a);
- <ABS, DAT> (inacusativo-con-dativo): ej. (1b);
- <ERG> (inergativo): ej. (1c);
- <ERG, DAT> (inergativo-con-dativo): ej. (1d);
- <ERG, ABS> (transitivo): ej. (1e);
- <ERG, ABS, DAT> (transitivo-con-dativo): ej. (1f).

- (1) a. *Ispilua*_{ABS} *erori da*.
 b. *Joni*_{DAT} *liburuak*_{ABS} *gustatzen zaizkio*.
 c. *Urak*_{ERG} *irakin du*.
 d. *Otsoek*_{ERG} *ardiei*_{DAT} *esetsi zieten*.
 e. *Hurrek*_{ERG} *ispilua*_{ABS} *puskatu dute*.
 f. *Hurrek*_{ERG} *Joni*_{DAT} *ispilua*_{ABS} *eman zieten*.

En cambio, en euskera antiguo, muy pocos verbos están atestiguados con esquemas sin término absoluto (<ERG> y <ERG, DAT>) —Mounole (2011)—, y entre las variedades modernas, una situación similar se ha mantenido en algunas variedades orientales.

En la historia de las lenguas, esquemas de codificación no canónicos pueden aparecer por varias razones, y si un mecanismo de regularización no

los elimina, se pueden desarrollar hasta llegar a concernir a una parte importante del léxico verbal, como lo ilustra el desarrollo de los esquemas de codificación sin término absoluto en la historia del euskera —Aldai (2008), Berro (2010), Creissels & Mounole (2012)—.

2.3. Ergatividad / acusatividad en los inventarios de esquemas de codificación

2.3.1. *Problemas con la definición corriente del parámetro de ergatividad / acusatividad*

En la literatura reciente, la noción de ergatividad / acusatividad se suele definir como coincidencia entre el argumento único S de los verbos monovalentes y uno de los argumentos A y P de los verbos transitivos prototípicos, para cada una de las propiedades (de codificación o de comportamiento) que pueden marcar el contraste entre A y P.¹ Esta definición necesita adaptación antes de poder ser utilizada en un estudio focalizado en las relaciones entre esquemas de codificación, por las siguientes razones:

1. En una clasificación de los esquemas de codificación de los verbos, es necesario tomar en cuenta globalmente las propiedades de codificación de los argumentos. Por ejemplo, si el argumento único de un verbo monovalente coincide con A en la indexación y con P en el marcaje de caso, el esquema de codificación de este verbo se debe clasificar como incluyendo un argumento único cuya codificación, tomada globalmente, difiere a la vez de la de A y de la de P, aunque combina elementos comunes con A y P.
2. Similarmente, en una clasificación de los esquemas de codificación de los verbos, términos cuya codificación coincide o difiere según el valor de tiempo-aspecto-modo expresado en la flexión verbal se deben considerar globalmente como codificados de manera diferente.
3. La definición corriente del parámetro de ergatividad / acusatividad no dice nada de los verbos bivalentes cuyo esquema de codificación no coincide con el de los verbos transitivos prototípicos.

2.3.2. *Esquemas de codificación sin término que coincida totalmente con A o P*

No hay duda de que la situación conocida en la literatura tipológica como ‘alineamiento tripartito’ (en la que S, A y O tienen un tratamiento di-

¹ Sobre A, P/O y S, véase, entre otros, Comrie (1978), Plank (1979), Dixon (1994), Lazard (1994, 1997), Palmer (1994, capítulos 1-4), Manning (1996), Kibrik (1997), Mithun & Chafe (1999), Creissels (2006: capítulos 17-18).

ferente cada uno de ellos) es excepcional, si se toman en consideración propiedades particulares de los argumentos en oraciones concretas con el verbo en una forma flexionada particular. En cambio, si se toman en consideración globalmente las propiedades de codificación (marcaje de caso y indexación) de los argumentos y sus posibles variaciones según la flexión verbal, el alineamiento tripartito es una situación relativamente común, y la noción de argumento cuya codificación combina elementos de la codificación de A y P sin coincidir completamente con la codificación de A o P es muy importante en una tipología de los esquemas de codificación.

Por ejemplo, en georgiano, tres casos morfológicos tradicionalmente designados como nominativo, ergativo y dativo se utilizan en el marcaje de A y P, tres series de índices personales (designadas aquí como IP1, IP2a e IP2b) se pueden utilizar para indexar A y P en el verbo, y las formas flexionadas del verbo transitivo se dividen en tres grupos que difieren en la codificación que asignan a sus argumentos, según lo indicado en la siguiente tabla:

	Codificación de A	Codificación de P
<i>formas de TAM del grupo I</i> véase ej.(2a)	caso nominativo índice de la serie IP1	caso dativo índice de la serie IP2a
<i>formas de TAM del grupo II</i> véase ej.(2b)	caso ergativo índice de la serie IP1	caso nominativo índice de la serie IP2a
<i>formas de TAM del grupo III</i> véase ej.(2c)	caso dativo índice de la serie IP2b	caso nominativo índice de la serie IP1

- (2) a. *Bič'-i* *t'exs* *žam-s.*
 muchacho-NOM romper.PRES.3SG.3SG tazón-DAT
 'El muchacho rompe el tazón.' (lo rompo = \boxed{v} *t'ex*)
- b. *Bič'-ma* *gat'exa* *žam-i.*
 muchacho-ERG romper.AOR.3SG.3SG tazón-NOM
 'El muchacho ha roto / rompió el tazón.' (lo rompí = *ga* \boxed{v} *t'exe*)
- c. *Bič'-s* *gaut'exia* *žam-i.*
 muchacho-DAT romper.PRF.3SG.3SG tazón-NOM
 'Parece que el muchacho ha roto / rompió el tazón.'
 (parece que lo rompí = *ga* \boxed{m} *it'exia*)

Los verbos georgianos que no pertenecen al conjunto de los verbos bivalentes que utilizan el esquema de codificación de los verbos transitivos prototípicos se dividen en dos clases:

- aquellos que tienen un argumento cuya codificación varía exactamente como la del agente de los verbos transitivos prototípicos, pero no tienen argumento codificado como el paciente,

—los que tienen un argumento cuya codificación no varía y coincide más o menos, según el valor de TAM expresado por la flexión verbal, o con la de A, o con la de P.

El verbo ‘llorar’ ejemplifica el comportamiento de verbos que tienen un argumento cuya codificación coincide totalmente con la de A pero no tienen argumento codificado de la misma manera que P —ej. (3)—, y el verbo ‘escondirse’ ejemplifica el comportamiento de verbos con un argumento invariablemente marcado por el caso nominativo e indexado por un índice personal de la serie IP1 —ej. (4)—.

- (3) a. *Bič'-i t'iris.*
 muchacho-NOM llorar.PRES.3SG
 ‘El muchacho llora.’ (lloro = \boxed{v} *t'iri*)
- b. *Bič'-ma it'ira.*
 muchacho-ERG llorar.AOR.3SG
 ‘El muchacho ha llorado / lloró.’ (he llorado / lloré = \boxed{v} *it'ire*)
- c. *Bič'-s ut'irnia.*
 muchacho-DAT llorar.PRF.3SG
 ‘Parece que el muchacho ha llorado / lloró.’
 (parece que he llorado / lloré = \boxed{m} *it'irnia*)
- (4) a. *Bič'-i imaleba.*
 muchacho-NOM esconderse.PRES.3SG
 ‘El muchacho se esconde.’ (me escondo = \boxed{v} *imalebi*)
- b. *Bič'-i daimala.*
 muchacho-NOM esconderse.AOR.3SG
 ‘El muchacho se ha escondido / se escondió.’
 (me he escondido / me escondí = *da* \boxed{v} *imale*)
- c. *Bič'-i damalula.*
 muchacho-NOM esconderse.PRF.3SG
 ‘Parece que el muchacho se ha escondido / se escondió.’
 (parece que me he escondido / me escondí = *da* \boxed{v} *malul* \boxed{v} *ar*)

Por consiguiente, el alineamiento del argumento único de ‘escondirse’ con uno de los dos argumentos de un verbo transitivo prototípico varía según lo indicado en la siguiente tabla:

	Codificación de A y P	Codificación del argumento único S de ‘escondirse’
<i>formas de TAM del grupo I</i>	A : nominativo, IP1 P : dativo, IP2a	nominativo (=A), IP1 (=A) → <i>alineamiento S = A</i>
<i>formas de TAM del grupo II</i>	A : ergativo, IP1 P : nominativo, IP2a	nominativo (=P), IP1 (=A) → <i>alineamiento ambiguo</i>
<i>formas de TAM del grupo III</i>	A : dativo, IP2b P : nominativo, IP1	S : nominativo (=P), IP1 (=P) → <i>alineamiento S = P</i>

Obviamente es muy difícil evaluar con precisión el grado de ergatividad/acusatividad de un sistema en que el alineamiento típico de sistemas ergativos y el alineamiento típico de sistemas acusativos se mezclan de manera tan intrincada. Pero en términos de esquemas de codificación, la situación del georgiano se puede caracterizar de manera muy sencilla. El georgiano tiene tres tipos canónicos de esquemas de codificación:

- esquemas de codificación que incluyen dos términos codificados de la manera típica del agente y del paciente de los verbos transitivos prototípicos;
- esquemas de codificación que incluyen un término cuya codificación coincide con la del agente de los verbos transitivos prototípicos, pero no incluyen término codificado como el paciente;
- esquemas de codificación sin ningún término cuya codificación coincida exactamente con la del agente o del paciente, pero que incluyen un término cuyas propiedades de codificación presentan coincidencias parciales y variables a la vez con la codificación del agente y con la del paciente.

2.3.3. *De la inutilidad de S como primitiva en la tipología del alineamiento de los argumentos*

Como se ha mencionado anteriormente, la definición corriente del parámetro de ergatividad / acusatividad no dice nada de los verbos bivalentes cuyo esquema de codificación no coincide con el de los verbos transitivos prototípicos, y por eso necesita adaptación antes de ser utilizada en un estudio tipológico de los esquemas de valencia. Aquí la solución obvia es sacar conclusiones de observaciones hechas por varios autores sobre el carácter problemático de S como primitiva en la tipología del alineamiento al igual que A y P, desde una perspectiva puramente lógica.

A diferencia de A y P, basados en los prototipos del agente y el paciente, S no se refiere a un papel semántico. La única definición posible de S es que S designa el tipo de codificación ‘por defecto’ del argumento los verbos monovalentes, es decir, a un tipo de codificación que la amplia mayoría de los verbos monovalentes asignan a su argumento. El problema es que esta definición no tiene sentido para las lenguas que tienen dos clases relativamente productivas de verbos monovalentes.

La solución que propongo es simplemente prescindir de una ‘primitiva’ que en realidad no es lógicamente necesaria, ya que la definición corriente del parámetro de ergatividad / acusatividad se puede considerar un caso particular de una definición más general que utiliza sólo dos primitivas, A y P, y que además de eso tiene la ventaja crucial de poder aplicarse a todos los verbos que no pertenecen al conjunto de los verbos transitivos prototípicos:

Para cada propiedad (de codificación o de comportamiento) involucrada en el contraste entre A y P, cada argumento de un verbo (mono-, bi-

o trivalente) que no pertenece al conjunto de los verbos transitivos prototípicos se puede identificar como alineado con A o P si coincide con A o P con respecto a la propiedad en cuestión.

Es importante resaltar aquí, no solamente que esta definición extiende la noción de alineamiento a todos los verbos que no tienen dos argumentos codificados como el agente y el paciente de los verbos bivalentes prototípicos, independientemente del número de sus argumentos, pero también que limita a dos los alineamientos posibles: según esta definición, la noción de alineamiento tiene sentido solamente para las propiedades involucradas en el contraste entre A y P, y la situación en la que no hay ningún argumento que coincida con A o P no es un tipo particular de alineamiento, sino la mera ausencia de alineamiento.

2.4. Alineamiento entre esquemas de codificación y tipos de esquemas de codificación

En una primera aproximación, los esquemas de codificación que existen en una lengua se pueden clasificar según los siguientes cuatro tipos:

- esquemas que incluyen a la vez un término A (es decir, un término cuyas propiedades de codificación son idénticas a las del agente de los verbos transitivos prototípicos) y un término P (es decir, un término cuyas propiedades de codificación son idénticas a las del paciente de los verbos transitivos prototípicos);
- esquemas que incluyen un término A, pero no incluyen un término P;
- esquemas que incluyen un término P, pero no incluyen un término A;
- esquemas que no incluyen término A ni término P.

Sin embargo, es preferible proponer una caracterización más precisa de los argumentos cuya codificación no está simplemente asimilada a la de A o P.

2.4.1. *Las nociones de A y P en lenguas con codificación diferencial del agente o del paciente*

Conviene primero proponer un tratamiento para las lenguas en las que la construcción transitiva prototípica se caracteriza por un mecanismo de *codificación diferencial* de uno de los dos argumentos, agente o paciente (fenómenos más conocidos bajo los nombres de *marcaje / marcado diferencial de sujeto* y *marcaje / marcado diferencial de objeto*). En tales lenguas la codificación de uno de los argumentos de la construcción transitiva prototípica utiliza dos modelos alternativos cuya selección se basa en rasgos como la animacidad o la definitud. En tales lenguas, es necesario considerar la posibilidad de que esquemas de codificación distintos del esquema transitivo prototípico incluyan un término cuya codificación coincida con uno de los dos modelos que alternan en la codificación del agente o del paciente.

En las lenguas con codificación diferencial del paciente, propongo extender la noción de P a términos que no contrastan con un término A y cuya codificación coincide con uno de los dos tipos que alternan en la codificación del paciente de verbos bivalentes prototípicos. De manera similar, en las lenguas con codificación diferencial del agente, propongo extender la noción de A a términos que no contrastan con un término P y cuya codificación coincide con uno de los dos tipos que alternan en la codificación del agente de verbos bivalentes prototípicos.

Según esta extensión de las nociones de A y P, en las variedades del euskera que tienen codificación diferencial del paciente (es decir, en las variedades en que la codificación del paciente alterna entre absoluto y dativo, como en *Joni ikusi diot / Telebista ikusi dut*),² la codificación del argumento absoluto de los verbos ‘inacusativos’ se puede reconocer como de tipo P igual que en las variedades que no tienen codificación diferencial del paciente, aunque la ausencia de alternancia la distingue de la codificación de los términos P que contrastan con un término A.

2.4.2. *Términos de tipo C*

Otra situación bastante común es la existencia de una clase de verbos monovalentes cuyo argumento está alineado con A en la indexación, y con P en el marcaje de caso, y así no se puede caracterizar globalmente como término de tipo A o de tipo P. Utilizaré C para simbolizar tales términos.³ Una situación de este tipo se encuentra por ejemplo en laz —véase Lacroix (2009: 669-687)—.

2.4.3. *Términos de tipo C*

Hay también casos más complejos en los que la imposibilidad de caracterizar el argumento de un verbo monovalente como de tipo A o de tipo P tiene su origen en variaciones que afectan la codificación de ambos términos nucleares de la construcción transitiva prototípica. Un caso bastante común, ilustrado arriba por el ejemplo (2), es la existencia de variaciones condicionadas por la flexión verbal. En tales casos, es posible que haya verbos monovalentes con un argumento cuya codificación varía según el mismo condicionamiento que A o P, y así se puede caracterizar como de tipo A o P. Por ejemplo, la codificación del argumento del verbo georgiano ‘llorar’ ilustrado en el ejemplo (3) varía como la del agente de verbos transitivos prototípicos. Pero en las lenguas que tienen tales variaciones en la codificación de A y P

² Sobre la alternancia entre absoluto y dativo en la codificación del paciente en euskera, véase, entre otros, Fernández (2012), Mounole (2012).

³ Mnemotécnicamente, la abreviatura C en la simbolización de esquemas de codificación remite al inglés *core* (núcleo).

es también posible encontrar verbos monovalentes con un argumento cuya codificación no varía, y así coincide con la de A o con la de P, según el valor de tiempo-aspecto-modo expresado por la forma verbal, como en el caso el verbo georgiano ‘escondarse’ ilustrado en el ejemplo (4). Utilizaré \mathcal{C} para simbolizar tales términos.

2.4.4. *Argumentos oblicuos*

Es también útil introducir aquí la noción de *argumento oblicuo*. Un argumento oblicuo es semánticamente un argumento, pero su codificación no coincide con la de A o P y tampoco se puede describir como una combinación de rasgos que participan en la definición de A y P. Esta definición abarca argumentos distintos de A y de P que tienen un estatuto especial en la lengua en cuestión (como el dativo en euskera), y argumentos que en nada se distinguen de adjuntos. Utilizaré X e Y para simbolizar tales términos.

2.4.5. *Recapitulación*

Los esquemas de codificación que no incluyen término A ni P pueden incluir un término de tipo C (alineado con A en la indexación, y con P en el marcate de caso), un término de tipo \mathcal{C} (cuyo alineamiento con A o P varía según el valor de TAM expresado por la forma verbal o otros rasgos gramaticales, debido a variaciones en la codificación de la construcción transitiva prototípica), o solamente argumentos oblicuos.

Así es posible identificar seis tipos de esquemas para verbos mono- o bivalentes:⁴

- el esquema de codificación AP, típicamente utilizado (pero no necesariamente de manera exclusiva) con los verbos transitivos prototípicos,
- esquemas de tipo A(X) (verbos monovalentes cuyo argumento único está codificado de la misma manera que A, y verbos bivalentes con un argumento codificado de la misma manera que A y un argumento oblicuo X),
- esquemas de tipo P(X) (verbos monovalentes cuyo argumento único está codificado de la misma manera que P, y verbos bivalentes con un argumento codificado de la misma manera que P y un argumento oblicuo X),
- esquemas de tipo C(X) (verbos monovalentes con una codificación del argumento único de tipo C, y verbos bivalentes con un argumento de tipo C y un argumento oblicuo X),

⁴ Aquí dejo de lado el caso de los verbos trivalentes, que necesitaría una discusión del tratamiento de esquemas de codificación con dos términos más o menos similares al término P de los verbos transitivos prototípicos. Sobre las propiedades de alineamiento de los verbos ditransitivos, véase, entre otros, Malchukov, Haspelmath & Comrie (2010).

- esquemas de tipo $\mathcal{C}(X)$ (verbos monovalentes con una codificación del argumento único de tipo \mathcal{C} , y verbos bivalentes con un argumento de tipo \mathcal{C} y un argumento oblicuo X),
- esquemas de tipo X(Y), con uno o dos argumentos oblicuos.

El tipo X(Y) se puede ejemplificar con las construcciones impersonales del ruso que incluyen un argumento único en el dativo (como *mne nadoelo* ‘estoy harto’). En las lenguas del mundo, este tipo parece existir solamente como tipo marginal. Generalmente, además del esquema AP que por definición existe en todas las lenguas, las lenguas tienen un esquema canónico único o dos esquemas canónicos, y los esquemas canónicos incluyen un término que pertenece a uno de los siguientes tipos: A, P, C o \mathcal{C} .

2.5. La extensión de la codificación AP en el léxico

El tipo de codificación simbolizado aquí como AP se refiere al prototipo proporcionado por los verbos que representan una manipulación realizada por un agente, y cuyo resultado es un cambio de estado o de posición de un paciente. La tendencia a extender la codificación AP a otros tipos semánticos de verbos bivalentes puede ser más o menos fuerte según las lenguas. En la siguiente tabla se muestran algunos verbos que sugieren una tendencia a extender el modelo AP muy fuerte o bastante fuerte en español, tswana, mandinga e inglés, menos fuerte en euskera, y mucho más débil en georgiano y en akhvakh.

	español	tswana	mandinga	inglés	euskera	georgiano	akhvakh
‘buscar’	AP	AP	AP	AX	AP	AP	AP
‘llamar’	AP	AP	AP	AP	AP~AX	AX	AP
‘ayudar’	AP	AP	AP	AP	AX	$\mathcal{C}X$	AXp ⁵
‘morder’	AP	AP	AP	AP	AX	AX	AX
‘atacar’	AP	AP	AP	AP	AX	$\mathcal{C}X$	AX
‘mirar’	AP	AP	AP	AX	AX	AX	PX
‘escuchar’	AP	AP	AP~AX	AX	AP	AX	PX
‘ver’	AP	AP	AP	AP	AP	AP	PX
‘oír’	AP	AP	AP	AP	AP	$\mathcal{C}X$	PX
‘conocer’	AP	AP	AP	AP	AP	$\mathcal{C}\mathcal{C}$ ⁶	PX
‘querer’	AP	AP	AX	AP	AP	$\mathcal{C}X$	PX
‘recordar’	AP	AP	AX	AP	AP~PX	$\mathcal{C}X$	PX

⁵ La fórmula AXp quiere decir que ‘ayudar’ en akhvakh se expresa por medio de un compuesto con verbo ligero (*komoki gurua*, lit. ‘hacer ayuda’) cuyo elemento no verbal (el nombre *komoki* ‘ayuda’) se codifica como si fuera el argumento P del verbo ligero; el grupo nominal que representa al participante que ayuda se codifica como el agente de los verbos transitivos prototípicos, y el que representa al participante que recibe ayuda está en caso dativo, que según la tipología propuesta aquí se analiza como una codificación de tipo X.

⁶ La particularidad del verbo ‘conocer’ en georgiano es que la codificación de sus dos argumentos combina elementos de la codificación de A y P, pero de manera distinta de los demás verbos georgianos que tienen un término de tipo \mathcal{C} en su esquema de codificación.

Un estudio en profundidad de este asunto tendría que plantear la cuestión de las regularidades en la naturaleza semántica de los argumentos alineados con A o P en los esquemas de tipo AX y PX, y de los argumentos cuya codificación coincide parcialmente o de manera variable con la de A y P en los esquemas de tipo CX o $\mathcal{C}X$.

2.6. El parámetro de la codificación obligatoria

En este apartado se examinan las restricciones formales en la selección de un tipo de codificación para el argumento único de los verbos monovalentes y para los argumentos de los verbos bivalentes que no utilizan el esquema AP.

En muchas lenguas, los esquemas de codificación canónicos respetan un principio conocido en la literatura generativista como *obligatory case parameter* —Bobaljik (1993), Laka (1993)—, que designaré aquí como *principio de la codificación obligatoria* para subrayar que no se trata solamente de caso en un sentido estricto, sino más generalmente de propiedades de codificación de los argumentos. Según este principio, los esquemas de codificación de una lengua deben incluir un término con un tipo particular de codificación que en cierto modo constituye la codificación no marcada, o por defecto. Por definición, todas las lenguas tienen un esquema de codificación que se puede identificar como AP, y por consiguiente hay dos posibilidades para las lenguas que respetan plenamente el principio de la codificación obligatoria:

- en las lenguas designadas aquí como *lenguas de codificación A obligatoria*, cada esquema de codificación debe incluir un término con propiedades de codificación (caso e indexación) idénticas a las de A;
- en las lenguas designadas aquí como *lenguas de codificación P obligatoria*, cada esquema de codificación debe incluir un término con propiedades de codificación (caso e indexación) idénticas a las de P.

La distinción entre codificación A obligatoria y codificación P obligatoria es un elemento esencial de la acusatividad / ergatividad prototípica. No insistiré aquí en otros parámetros tipológicos (como el uso de una forma morfológicamente marcada de los nombres en la codificación de A o P) involucrados en la noción de acusatividad / ergatividad prototípica, pero que no coinciden necesariamente con el parámetro de la codificación obligatoria. Pero quiero resaltar que, si propongo hablar de ‘alineamiento con A/P’ en vez de ‘alineamiento acusativo / ergativo’, y de ‘lenguas de codificación A/P obligatoria’ en vez de ‘lenguas acusativas / ergativas’, es precisamente para evitar las ambigüedades que pueden resultar de la polisemia de términos como ‘acusativo’ o ‘ergativo’.

En las lenguas de codificación A obligatoria, los únicos tipos de esquemas de codificación canónicos posibles para verbos bivalentes son AP y AX, y el único tipo canónico posible para verbos monovalentes es A. En las len-

guas de codificación P obligatoria, los únicos tipos de esquemas de codificación canónicos posibles para verbos bivalentes son AP y PX, y el único tipo canónico posible para verbos monovalentes es P.

No todas las lenguas respetan el principio de la codificación obligatoria. En euskera se deben considerar canónicos los tipos AP, A(X) ('inergativos') y P(X) ('inacusativos'), y como ya se ha comentado en el apartado 2.3.2, el georgiano tiene tres tipos canónicos que se pueden simbolizar como AP, A(X) y $\mathcal{C}(X)$.

Teniendo en cuenta el tema central de este artículo, no voy a discutir las posibilidades de imaginar representaciones sintácticas abstractas que han sido propuestas en la literatura generativista para reducir al principio de la codificación obligatoria las lenguas que al menos superficialmente no lo respetan. El asunto discutido en los siguientes apartados es el desarrollo de esquemas de codificación que contradicen el principio de la codificación obligatoria en lenguas en las que, inicialmente, los esquemas en cuestión no existían o tenían un carácter marginal.

2.7. Sistemas incompatibles con el principio de la codificación obligatoria

A estas alturas me parece interesante mencionar que el principio de la codificación obligatoria es incompatible con un tipo particular de codificación de la construcción transitiva relativamente común en ciertos grupos de lenguas, que se puede caracterizar como codificación jerárquica de A y P. En tales sistemas, existen dos modelos de codificación para los argumentos de los verbos transitivos, pero no están asignados de manera fija a A o P, y su selección depende de la posición relativa de los participantes a los que refieren en la jerarquía de animacidad.

Según las lenguas, uno de los dos modelos utilizados en un sistema de codificación jerárquica de A y P puede coincidir con la codificación del argumento único de verbos monovalentes. Por ejemplo en *movima* (Bolivia), según Haude (2006), la codificación del argumento más bajo en la jerarquía de animacidad coincide con la del argumento único de verbos monovalentes, y por consiguiente el alineamiento varía entre S=A y S=P según la naturaleza semántica de los argumentos. Pero a diferencia del tipo de variación observado por ejemplo en la construcción transitiva del georgiano, en un sistema jerárquico de codificación de A y P, la codificación de la pareja (A, P) no se puede descomponer en dos mecanismos independientes de codificación de A y P. Por consiguiente, en tales sistemas, es simplemente imposible establecer reglas de codificación de A y P tomados individualmente que se puedan comparar con las reglas de codificación de argumentos que no participan en el sistema jerárquico, y $\mathcal{C}(X)$ es el único tipo de esquema de codificación posible para los verbos que no siguen el modelo de los verbos transitivos prototípicos.

3. El desarrollo de esquemas de codificación de tipo C(X) o C'(X)

3.1. Observaciones introductorias

Como se ha mencionado en apartados anteriores, en algunas lenguas un grupo importante de verbos (a veces, la totalidad de los verbos que no siguen el modelo de los verbos transitivos prototípicos) selecciona un esquema de codificación de tipo C(X) o C'(X), es decir, un esquema de codificación que incluye un término cuyas características coinciden parcialmente con las de A y parcialmente con las de P:

- lenguas en las que los verbos que no siguen el modelo transitivo prototípico (o parte de ellos) tienen un argumento en el mismo caso que P pero indexado en el verbo como A;
- lenguas con un sistema de codificación de A y P de tipo jerárquico;
- lenguas en las que la codificación de A y P varía según el valor de TAM expresado mediante la flexión verbal, y en las que los verbos que no siguen el modelo transitivo prototípico (o parte de ellos) no presentan variaciones similares en la codificación que asignan a sus argumentos.

En el caso de los dos primeros tipos de configuración, que yo sepa, no se mencionan en la literatura lenguas que permitan reconstruir su desarrollo sino de manera más o menos especulativa. En cambio, respecto al tercer tipo, se puede afirmar que resulta de la gramaticalización de perífrasis aspectuales en las que un argumento del verbo auxiliado 'sube' a una posición en la que recibe su codificación del verbo aspectual que desempeña sintácticamente el papel de verbo principal. En construcciones como la construcción del euskera ejemplificada en (5), el verbo aspectual asigna al agente de un verbo transitivo un caso diferente del que se le asigna en construcciones no perifrásticas.

- (5) a. *Jonek kotxea konpondu du.*
 b. *Jon [kotxea konpontzen] hasi da.*

Por consiguiente, el reanálisis de la combinación 'verbo aspectual + verbo auxiliado' como forma verbal analítica puede introducir en el paradigma verbal una forma flexionada del verbo que difiere de las demás en la codificación que asigna al agente de los verbos transitivos.

3.2. Perífrasis posesivas-resultativas en lenguas de codificación A obligatoria

Las perífrasis posesivas-resultativas combinan la construcción predicativa típicamente utilizada para expresar posesión con la forma resultativa de un verbo. Inicialmente, el término codificado como poseedor en tales cons-

trucciones se interpreta como participante relacionado con el resultado de un evento en el que no desempeña necesariamente un papel activo, como en latín tardío —ej. (6)— cuando la perífrasis ‘*habere* + participio pasado’ empezó a desarrollarse.

- (6) *Latín tardío*
- a. *Littera scripta est.*
carta escrita es
‘La carta está escrita.’
 - b. *Habeo pecuniam.*
tengo dinero.AC
‘Tengo dinero.’
 - c. *Habeo litteram scriptam.*
tengo carta.AC escrita.AC
‘Tengo una carta escrita.’

Ulteriormente, el término de la perífrasis posesiva-resultativa codificado como poseedor se suele reinterpretar como agente, y la construcción se reanaliza como la expresión del perfecto con los verbos transitivos.

Cuando esta evolución ocurre en una lengua en la que la predicación posesiva utiliza un verbo de posesión transitivo que asigna al poseedor la codificación típica del agente de los verbos transitivos prototípicos, no cambia nada en el sistema de alineamiento. Pero en las lenguas que utilizan otros tipos de predicación posesiva, la misma evolución puede resultar en la creación de formas de perfecto de los verbos transitivos que asignan a A y P una codificación distinta de la asignada por las demás formas del paradigma verbal.

Por ejemplo, en la construcción posesiva del latín clásico, el poseído se codificaba como sujeto de la cópula *essere*, y el poseedor estaba en el caso dativo (*Mihi est pecunia*, lit. ‘A mí me es dinero’). Si el reanálisis de una perífrasis posesiva-resultativa hubiera ocurrido antes del desarrollo del uso de *habere* como expresión mínimamente marcada de las relaciones entre un ‘poseedor’ y los elementos de su esfera personal, los perfectos romances no se hubieran desarrollado a partir de la construcción del tipo *Habeo litteram scriptam*, sino a partir de **Mihi est littera scripta*. Por consiguiente, la gramaticalización de la perífrasis como expresión del perfecto con los verbos transitivos hubiera provocado la aparición de un sistema de ergatividad escindida en contradicción con el principio de la codificación obligatoria, y es precisamente un escenario de este tipo que explica el desarrollo de la ergatividad escindida en las lenguas indoiránias —Creissels (2008)—.

3.3. Perífrasis progresivas en lenguas de codificación P obligatoria

Es sumamente común encontrar en las lenguas perífrasis de progresivo con un sintagma verbal insertado en una construcción típicamente

utilizada para expresar localización, o en otro tipo de construcción normalmente utilizado para predicados no verbales, como en castellano *María está [comprando regalos para los niños]*, a comparar con *María está [en el jardín]*, y la tendencia de tales perífrasis a gramaticalizarse con un sentido más general de presente o incompletivo es un fenómeno ampliamente atestiguado.

En las lenguas de codificación A obligatoria, la codificación del sujeto de una cópula o de un predicado no verbal es idéntica a la del agente de un verbo transitivo. Por consiguiente, la ‘subida’ del agente convertido en sujeto de una cópula o de un predicado no verbal no cambia sus propiedades de codificación (como en castellano), y la gramaticalización de tales perífrasis de progresivo reanalizadas como formas verbales analíticas no cambia nada en las relaciones de alineamiento. En cambio, en las lenguas de codificación P obligatoria, el desarrollo de una perífrasis de progresivo puede introducir una variación en la codificación de A y P. Por ejemplo, en la perífrasis con *ari izan* en euskera, el agente pierde la marca de ergativo, y el paciente pierde sus propiedades de indexación.

- (7) a. *Jon [lanean] ari da.*
 b. *Jonek kotxea konpontzen du.*
 c. *Jon [kotxea konpontzen] ari da.*

Por consiguiente, en lenguas de codificación P obligatoria, la gramaticalización de una perífrasis progresiva, si no va acompañada de mecanismos de ‘regularización’, provoca la aparición de un sistema de ergatividad escindida incompatible con el principio de la codificación obligatoria. Por ejemplo, el ávaro tiene una forma analítica de presente en la que la cópula se combina con una forma participial del verbo auxiliado, con dos posibilidades de codificación de A y P ejemplificadas en (8b-c). En (8b), la codificación de la construcción transitiva es idéntica a la observada con las demás formas del verbo: el agente recibe caso ergativo, y los dos elementos de la forma verbal analítica concuerdan con el paciente en caso absolutivo. En cambio, en (8c), la cópula concuerda con el agente en caso absolutivo, y el participio concuerda a la vez con el agente y el paciente.

- (8) ávaro (Alekseev & Ataev 1997)
- a. *Emen w-ač'ule-w w-ugo.*
 padre SGM-viniendo-SGM SGM-COP
 ‘El padre está viniendo.’
- b. *Insu-ca χur b-el'ule-b b-ugo.*
 padre-ERG campo SGN-labrando-SGN SGN-COP
 ‘El padre está labrando el campo.’
- c. *Emen [χur b-el'ule-w] w-ugo*
 padre campo SGN-labrando-SGM SGM-COP
 ‘El padre está labrando el campo.’

La explicación es que la construcción de (8c) involucra dos cláusulas. Las dos marcas de concordancia en el participio indican que, tomado globalmente, el grupo [*χur bel 'ulew*] ‘labrando el campo’ funciona como equivalente de un grupo adjetival en una construcción copular (y así se explica la concordancia con ‘padre’, marcada por el sufijo masculino *-w*), pero tiene una estructura interna en la que *χur* es el paciente de un verbo transitivo (y así se explica la concordancia con ‘campo’, marcada por el prefijo neutro *b-*). Diacrónicamente, la construcción ejemplificada en (8b) deriva de (8c) y constituye el resultado de un proceso de regularización. Pero en otras lenguas caucásicas del este (por ejemplo el checheno), la gramaticalización de una perífrasis similar sin subsiguiente regularización ha provocado un cambio en el sistema de alineamiento que contradice el principio de la codificación obligatoria.

4. Elipsis y el desarrollo de esquemas de codificación no canónicos

4.1. Observaciones introductorias

Las lenguas difieren mucho en el uso que hacen de la elipsis de los argumentos como medio de expresión de la indeterminación, pero de manera general, la convencionalización de la elipsis de A o P puede convertir una construcción inicialmente transitiva en una construcción con un argumento nuclear único. Por consiguiente, si la codificación del término elidido es la codificación obligatoria en la lengua en cuestión, la elipsis provoca la aparición de una construcción que no respeta el principio de la codificación obligatoria.

4.2. Elipsis de P en lenguas de codificación P obligatoria

En *akhvakh*, el verbo *ĭ'warurula* se encuentra comúnmente con el sentido ‘golpear’, en una construcción a primera vista no canónica en una lengua de codificación P obligatoria, con un término (el golpeador) en caso ergativo y un término (el golpeado) en caso locativo —ej. (9)—.

- (9) *akhvakh*
Ek'waš^w-e jašo-ge ĭ'war-ari.
 hombre-ERG muchacha-LOC golpear-CMP
 ‘El hombre golpeó a la muchacha.’

Pero en realidad, *ĭ'warurula* es un verbo trivalente, y la construcción ejemplificada en (9) se puede analizar como variante elíptica de una construcción canónica que incluye un término absolutivo. Lo que pasa es que el mismo verbo con el mismo sentido ‘golpear’ (o con sentidos claramente emparentados) ocurre en una construcción en que un término absolutivo re-

presenta el objeto utilizado en la acción de golpear (o en una acción similar), lo que sugiere un significado general del tipo *x* aplica *y* a *z*, con la interpretación por defecto ‘golpear’ si el término absoluto no se explicita —ej. (10)—.

(10) akhvakh

- a. *Ek'waš^w-e jašo-ge rel'a l^war-ari.*
 hombre-ERG muchacha-LOC mano aplicar-CMP
 ‘El hombre golpeó a la muchacha con la mano.’
- b. *Ek'waš^w-e jašo-ge ža l^war-ari.*
 hombre-ERG muchacha-LOC puño aplicar-CMP
 ‘El hombre dio un puñetazo a la muchacha.’
- c. *Toχturuš^w-e jašo-ge mežu l^war-ari*
 médico-ERG muchacha-LOC aguja aplicar-CMP
 ‘El médico puso una inyección a la muchacha.’

4.3. Elipsis de A en lenguas de codificación A obligatoria

De manera similar, en lenguas de codificación A obligatoria, el reanálisis de P en construcciones transitivas elípticas como término nuclear único de la construcción puede ser el origen de esquemas de codificación no canónicos. Por ejemplo, el amhárico es una lengua de codificación A obligatoria en la que las formas verbales incluyen un índice personal obligatorio que representa el argumento A, y que en la ausencia de un grupo nominal correferente recibe una interpretación anafórica. Pero con algunos verbos transitivos, en la ausencia de grupo nominal correferente del índice personal, las formas de tercera persona singular masculina admiten también una interpretación indeterminada del término A.

‘Tener hambre’ se expresa en amhárico por medio de una forma verbal transitiva que incluye un índice de sujeto no referencial y se construye con un objeto representando la persona que tiene hambre —ej. (11a)—. Pero la misma forma verbal se encuentra también con el sentido ‘dar hambre’ en una construcción transitiva canónica —ej. (11b)—.

(11) amhárico (Leslau 2005: 43)

- a. *Rabā-ñ.*
 dar_hambre.CMP.3SGM-1SG
 ‘Tengo hambre.’, lit. ‘[Algo] me da hambre.’
- b. *Īnjāra rabā-ñ.*
 bread hunger.CMP.3SGM-1SG
 ‘Tengo ganas de comer pan.’, lit. ‘El pan me da hambre.’

A partir de situaciones de este tipo, es fácil imaginar el reanálisis de verbos transitivos utilizados en construcciones ‘transimpersonales’ del tipo

ejemplificado en (11a) como verbos monovalentes cuya construcción contradice el principio de codificación A obligatoria. Basta para eso que, por ejemplo, el verbo en cuestión deje de poder utilizarse en construcción transitiva canónica.

5. Construcciones con verbos ligeros y desarrollo de esquemas de codificación de tipo A(X) en lenguas de codificación P obligatoria

5.1. Observaciones introductorias

Las construcciones con verbo ligero existen probablemente en todas las lenguas, pero hay lenguas en las que una proporción particularmente alta de predicados monovalentes toman la forma de locuciones cuyo elemento no verbal es un nombre codificado de la misma manera que el paciente de un verbo transitivo, como en euskera *lo egin*, *amets egin*, *barre egin*, *leher egin*, etc.⁷

De ello se deriva una asimetría entre lenguas de codificación A obligatoria y lenguas de codificación P obligatoria. En las lenguas de codificación A obligatoria, considerar el elemento no verbal del compuesto como un término en la construcción del verbo ligero o considerar globalmente el compuesto como un predicado no cambia nada en el reconocimiento de la construcción como canónica o no. En cambio, en una lengua de codificación P obligatoria, la construcción de tales compuestos respeta formalmente el principio de la codificación P obligatoria, pero si el compuesto se toma globalmente como predicado, y si se toman en cuenta solamente términos que representan participantes, la construcción se debe considerar no canónica.

5.2. Univerbación de compuestos con verbos ligeros y alineamiento

Diacrónicamente, se observa en muchísimas lenguas una tendencia de los verbos ligeros a fusionar en una palabra única con los elementos no verbales con los que forman compuestos (univerbación). Cuando el elemento no verbal del compuesto es un nombre codificado de la misma manera que el paciente de un verbo transitivo, la univerbación del compuesto convierte una construcción formalmente transitiva A(X)p (donde 'p' simboliza la codificación de tipo P de una palabra que no representa un participante) en A(X), es decir, en una construcción con un término A pero sin término P.

⁷ Sobre las construcciones con verbos ligeros del euskera, véase, en particular, Oyharçabal (2007).

Por consiguiente, en las lenguas de codificación A obligatoria, la univervación de tales compuestos no provoca ninguna violación del principio de codificación obligatoria, mientras que en las lenguas de codificación P obligatoria, el mismo proceso de univervación crea automáticamente verbos con esquemas de codificación no canónicos.

Eso quiere decir que en la historia de las lenguas, la creación masiva de verbos por lexicalización y univervación de compuestos con verbos ligeros (que constituye un fenómeno bien atestiguado) no tiene ninguna consecuencia para el sistema de alineamiento en las lenguas de codificación A obligatoria, pero puede modificarlo en las lenguas de codificación P obligatoria, a no ser que un subsiguiente mecanismo de regularización afecte a los esquemas no canónicos creados por la univervación de compuestos con verbos ligeros.

Por razones que no estoy en condiciones de explicar, se observa en algunas lenguas de codificación P obligatoria, por ejemplo en las lenguas caucásicas del noreste del grupo andi, una fuerte tendencia a regularizar los esquemas de codificación no canónicos creados por la univervación de compuestos con verbos ligeros. Por ejemplo, en las lenguas andi, ‘escuchar’ se suele expresar por medio de una construcción con verbo ligero cuyo sentido literal es ‘fijar oreja a’, con esquema de codificación <ERG, ALL, abs> o de un verbo que resulta de la univervación del compuesto ‘fijar oreja’ —ej. (12a)—. En algunas de las lenguas que tienen un verbo derivado del compuesto ‘fijar oreja’, este verbo mantiene la codificación de los participantes en la construcción con verbo ligero, y tiene por consiguiente el esquema no canónico <ERG, ALL> —ej. (12b)—, pero en akhvakh y en karata, el esquema de codificación del verbo derivado del compuesto ‘fijar oreja’ se ha regularizado como <ABS, ALL> —ej. (12c)—.

(12) lenguas andi (Creissels y Pasquereau 2011)

- a. *Wašu-di imu-qi hāt'uk'ya rikki rukkida.* (Godoberi)
 hijo-ERG padre-LOC/ALL oído fijar debe
 ‘El hijo debe escuchar a su padre.’ (lit. ‘fijar el oído en su padre’)
- b. *Di-qa aniḡā hik'ji ošw-ī.* (Tindi)
 yo-LOC/ALL escucha NEG él-ERG
 ‘Él no me escucha.’
- c. *Waša imo-ga hādaḡ-ari.* (Akhvakh)
 hijo padre-ALL escuchó
 ‘El hijo escuchó a su padre.’

De manera general, en las lenguas del grupo andi, una proporción relativamente baja de verbos que resultan de la univervación de compuestos con verbos ligeros mantienen un esquema de codificación no canónico. La tendencia a la regularización es mucho más débil en otros grupos de lenguas caucásicas del noreste.

5.3. El caso del euskera

En euskera, hay casos de univerbación de compuestos con verbos ligeros, como por ejemplo *atzeman* < (*h*)*atz eman*, pero no es un fenómeno muy común. En cambio, la correspondencia entre compuestos con verbos ligeros y verbos cuya raíz coincide con el elemento no verbal del compuesto (*bultzatu* / *bultza egin*, *deitu* / *dei egin*, etc.) es un fenómeno muy difundido que influye en el sistema de esquemas de codificación de manera similar a la univerbación de compuestos con verbos ligeros en otras lenguas.

En algunos casos, como en (13), el verbo cuya raíz coincide con el elemento no verbal de un compuesto con verbo ligero asigna a sus argumentos una codificación distinta de la que reciben en la construcción con verbo ligero.

- (13) a. *Mutilak ateari bultza egin zion.* <ERG, DAT, abs>
 b. *Mutilak atea bultzatu zuen.* <ERG, ABS>

Pero la tendencia dominante es a que los argumentos de verbos cuya raíz coincide con el elemento no verbal de un compuesto con verbo ligero se codifiquen de la misma manera que en la construcción con verbo ligero, como en (14).

- (14) a. *Eguzkiak dirdir egiten du.*
 b. *Eguzkiak dirdiratzen du.*

Esta tendencia es uno de los factores que explican que los esquemas de codificación sin término absoluto, marginales en euskera antiguo, forman parte de los esquemas canónicos en la mayoría de las variedades modernas del euskera.

6. Cambios en el sistema de alineamiento de los esquemas de codificación y contacto de lenguas

Que yo sepa, la cuestión general de una posible influencia del contacto de lenguas sobre el sistema de alineamiento entre esquemas de codificación nunca ha sido discutida en la literatura, pero es posible mencionar el euskera como lengua que proporciona datos particularmente interesantes al respecto. Se ha observado que muchos verbos monovalentes tomados como préstamos del castellano o del francés se utilizan con el esquema de codificación <ERG>, pero los hay también con el esquema <ABS>, y eso no se puede explicar como un calco, ya que en castellano o en francés, los verbos correspondientes se construyen de manera uniforme con un sujeto canónico.

Lo que pasa es que con los verbos transitivos, el uso del auxiliar intransitivo en euskera equivale funcionalmente al uso anticausativo del clítico *se* en las lenguas romances —ej. (15)—.

- (15) a. *Ispilua puskatu* dute. / Ø *Han roto el espejo.*
 b. *Ispilua puskatu* da. / *El espejo* se *ha roto.*

Como discute en detalle Alberdi (2003), parece que los vascoparlantes tienden a generalizar esta correspondencia, es decir, a conjugar sistemáticamente los verbos tomados del castellano o del francés con el auxiliar intransitivo o transitivo según el clítico *se* esté presente o no en la construcción correspondiente del castellano o del francés. Por ejemplo, *dibortziatu* tiende a conjugarse con el auxiliar intransitivo en los dialectos que han tomado este verbo del castellano (*divorciarse*), pero con el auxiliar transitivo en los que lo han tomado del francés (*divorcer*).

Lo crucial en este asunto es que la regla de selección del auxiliar ‘transitivo’ o ‘intransitivo’ no toma en cuenta el número de argumentos. Pero, como los vascoparlantes siguen respetando la regla según la cual el auxiliar transitivo debe expresar concordancia con un término en caso ergativo, incluso en el caso de verbos tomados del castellano o del francés, el resultado es que los verbos monovalentes que asignan el caso ergativo a su argumento único, marginales en euskera antiguo, constituyen la mayoría de los verbos monovalentes tomados del castellano o del francés.

7. Conclusión

En este artículo, he intentado proporcionar una adaptación de los conceptos de la tipología del alineamiento a un estudio tipológico de las relaciones de alineamiento entre esquemas de codificación, e ilustrar cómo esta propuesta permite describir y analizar el desarrollo de esquemas de codificación no canónicos en la historia de las lenguas. En particular, he intentado mostrar cómo fenómenos fundamentalmente independientes del sistema de alineamiento pueden provocar cambios en las relaciones de alineamiento entre esquemas de codificación.

8. Referencias

- Alekseev, M.E. & B.M. Ataev, 1997, *Avarskij jazyk* [lengua ávara], Academia, Moscú.
 Alberdi, X., 2003, “Euskal aditz mailegatuen erregimena: hurbilketa”, in J.M. Makatzaga & B. Oyharçabal (eds.), *Euskal gramatikari eta ikerketari buruzko ikerketak XXI. mendearen atarian. Gramatika gaiak*, Iker 14. Euskaltzaindia, Bilbao, 37-60.
 Aldai, G., 2008, “From ergative case marking to semantic case marking: the case of historical Basque”, in M. Donohue & S. Wichmann (eds.), *The typology of semantic alignment*. Oxford University Press, Oxford, 197-218.

- Berro, A., 2010, *Unergative predicates in Basque varieties: consequences for the ergative case assignment*, Masters thesis, Euskal Herriko Unibertsitatea.
- Bobaljik, J.D., 1993, "On ergativity and ergative unergatives", *MIT Working Papers in Linguistics* 19, 45-88.
- Comrie, B., 1978, "Ergativity", in W.P. Lehmann (ed.), *Syntactic typology*. University of Texas Press, Austin, 329-394.
- Creissels, D., 2006, *Syntaxe générale, une introduction typologique*. Hermès, Paris.
- , 2008, "Direct and indirect explanations of typological regularities: The case of alignment variations", *Folia Linguistica* 42:1, 1-38.
- & J. Pasquereau, 2011, "Emergence and evolution of exceptional valency patterns in ergative languages: a case study", *44th annual meeting of the Societas Linguistica Europaea. Logroño, 8/11-09-2011*.
- & C. Mounole, 2012. "Non-canonical valency patterns in Basque, variation and evolution", *45th annual meeting of the Societas Linguistica Europaea. Stockholm, 29-08/01-09-2012*.
- Dixon, R.M.W., 1994, *Ergativity*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Fernández, B. & M. Rezac, 2012, "A Basque approach to differential object marking", *Syntax of the World's Languages V. Dubrovnik, 1/4-10-2012*.
- Haude, K., 2006, *A grammar of Movima*, Tesis doctoral, Radboud Univ. Nimega.
- Kibrik, A.E., 1997, "Beyond subject and object: Towards a comprehensive relational typology", *Linguistic Typology* 1, 279-346.
- Lacroix, R., 2009, *Description du dialecte laze d'Arhavi*, Tesis doctoral, Univ. Lyon.
- Laka, I., 1993, "Unergatives that assign ergative, unaccusatives that assign accusative", in J. Bobaljik & C. Phillips (eds.), *Papers on Case and Agreement I*, MIT Working Papers in Linguistics 18, 149-172.
- Lazard, G., 1994, *L'actance*. Presses Universitaires de France, Paris.
- , 1997, "Review of *Ergativity* by R.M.W. Dixon", *Linguistic Typology* 1, 243-268.
- Malchukov, A., M. Haspelmath & B. Comrie, 2010, "Ditransitive constructions: a typological overview", in A. Malchukov, M. Haspelmath & B. Comrie (eds.), *Studies in ditransitive constructions: a comparative handbook*, De Gruyter Mouton, Berlin-Nueva York, 1-64.
- Manning, Ch.D., 1996, *Ergativity: Argument structure and grammatical relations*, CSLI Publications, Stanford, CA.
- Mithun, M. & W. Chafe, 1999, "What are S, A, and O?", *Studies in Language* 23, 569-596.
- Mounole, C., 2011, *Le verbe basque ancien: étude philologique et diachronique*, Tesis doctoral, Universidad de Burdeos III & UPV/EHU.
- , 2012, "The evolution of transitive verbs in Basque and the emergence of dative-marked patients", in G. Authier & K. Haude (eds.), *Ergativity, valency and voice*. De Gruyter, 355-380.
- Oyharçabal, B., 2007, "Basque light verb constructions", in J.A. Lakarra & J.I. Hualde (eds.), *Studies in Basque and Historical Linguistics. In Memory of R.L. Trask*, Diputación Foral de Gipuzkoa - Gipuzkoako Foru Aldundia & UPV/EHU, Bilbao, 787-806.
- Palmer, F.R., 1994, *Grammatical roles and relations*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Plank, F. (ed.), 1979, *Ergativity: Towards a theory of grammatical relations*, Academic Press, Londres & Nueva York.

Aurkibidea / Índice / Table of contents

Hitzaurrea / Prólogo / Preface.	XVII
---	------

TXOSTENAK ETA KOMUNIKAZIOAK / PONENCIAS Y COMUNICACIONES / INVITED PAPERS AND COMMUNICATIONS

El topónimo <i>Treviño</i> y la prevalencia de errores de historiografía lingüística <i>The place name Treviño and the prevalence of errors in linguistic historiography</i> JOSEBA ABAITUA ODRIUZOLA (Universidad de Deusto) & MIKEL UNZUETA PORTILLA (Diputación Foral de Bizkaia).	3
Kolokazioak: <i>OEH</i> eta egungo erabilera <i>Collocations: The OEH and contemporary use</i> XABIER ALTZIBAR & JUAN CARLOS ODRIUZOLA (UPV/EHU).	23
Euskal aditz jokatuaren osaeraz eta jatorriaz zenbait ohar <i>Some observations on the origin and composition of conjugated verbs in Basque</i> BORJA ARIZTIMUÑO LOPEZ (UPV/EHU).	41
Txistukarien neutralizazioa mendebaldeko euskaran XVI-XVIII. mendeen bitartean (lehen hurbilketa) <i>Sibilant neutralisation in Western Basque between the 16th and 18th centuries (an initial approach)</i> UDANE ATUTXA (UPV/EHU).	61
Euskalkien historiaz: Lapurdi eta Nafarroa Garaia <i>On the history of Basque dialects: Labourdin and High Navarrese</i> IÑAKI CAMINO (UPV/EHU).	77

Aparición y evolución de esquemas de valencia no canónicos y ergatividad <i>The appearance and evolution of non-canonical valency pattern systems and ergativity</i>	
DENIS CREISSELS (Universidad de Lyon II)	141
Euskal azentueren historiaz <i>On the history of the Basque accentual systems</i>	
ANDER EGURTZEGI & GORKA ELORDIETA (UPV/EHU)	163
Basque spatial cases and the ergative-absolutive syncretism RICARDO ETXEPARE (IKER-UMR5478, CNRS)	187
Las reglas del juego. Notas para una noción de ley morfológica <i>The rules of the game: Notes for a notion of morphological law</i>	
CARLOS GARCÍA CASTILLERO (UPV/EHU)	213
Instrumentalaz gogoratzu, instrumentuaz haratago. Kasuaren izaera tipologian eta euskararen bilakabidea <i>Recalling the instrumental, beyond the instrument: The nature of the case in typology and the evolution of Basque</i>	
IVÁN IGARTUA (UPV/EHU) & EKAITZ SANTAZILIA (UPNA/NUP & UPV/EHU)	227
Hasperenaren galera Iparraldeko euskararen <i>The loss of aspiration in Northern Basque</i>	
OROITZ JAUREGI (UPV/EHU) & IRANTZU EPELDE (IKER-UMR5478)	245
Euskarazko egitura erresultatiboen diakronia <i>The diachrony of Basque resultative constructions</i>	
DOROTA KRAJEWSKA (UPV/EHU)	263
Euskararen historiaurrearen berreraiketa sakonagorako: forma kanonikoa, tipologia holistikoa, kronologia eta gramatikalizazioa <i>Towards a more profound reconstruction of prehistoric Basque: Canonical form, holistic typology, chronology and grammaticalisation</i>	
JOSEBA A. LAKARRA (UPV/EHU)	275
<i>Le Dauphin</i> itsasontziko euskarazko gutunak (1757): lehen hurbilketa <i>The letters in Basque from the ship Le Dauphin (1757): An initial approach</i>	
XABIER LAMIKIZ (UPV/EHU), MANUEL PADILLA (UPV/EHU & IKER-UMR 5478) & XARLES VIDEGAIN (UPPA & IKER-UMR5478)	325
Euskaldunen jatorria eta berezitasun genetikoa eztabaidan <i>The debate on Basque origins and genetic singularity</i>	
SAIOA LÓPEZ, NESKUTS IZAGIRRE & SANTOS ALONSO (UPV/EHU)	343
Ergatibitate hautsiaz. Zergatik ote da orainaldia iraganaldi/irrealisa baino ergatiboagoa? <i>Split ergativity: Why is the present more ergative than the past/irrealis?</i>	
MIKEL MARTÍNEZ ARETA (UPV/EHU)	353

Ohar bat [partizipioa + joan/eraman, eroan] perifrasiaren diakroniari buruz <i>A note on the diachrony of the periphrasis [participle + joan 'go' / eraman, eroan 'bring']</i> CÉLINE MOUNOLE (UPV/EHU)	369
(Des)genitibizazioaren historiaz gehiago: genitibozko subjektu iragangaitzak (ISGEN) ekialdeko euskarari <i>More on the history of (de)genitivization: Intransitive subjects genitive (ISGEN) in Eastern Basque</i> MANUEL PADILLA MOYANO (UPV/EHU & IKER-UMR5478)	383
Basque in the Becerro. Basque names and language in the <i>Becerro Galicano</i> of San Millán DAVID PETERSON (UPV/EHU)	405
Euskararen dialektalizazioaren hastapenatarantz: konbergentzia eta dibergentzia prozesuak Erdi Aroan <i>Towards the beginnings of Basque dialectization: The process of convergence and divergence in the Middle Ages</i> URTZI REGUERO UGARTE (UPV/EHU)	431
Uribeko Corpus Onomastikoa (UCO) <i>The Onomastic Corpus of Uribe (UCO)</i> ANDER ROS CUBAS (Barakaldoko HEO)	445
<i>Aspectos del desarrollo de la lingüística histórica en los siglos XIX y XX</i> <i>Aspects of the development of historical linguistics in the 19th and 20th centuries</i> PIERRE SWIGGERS (Universidad de Lovaina)	467
Testuak kokatuz dialektologia historikoan: egiteetatik metodologiara <i>Situating texts in historical dialectology: From acts to methodology</i> KOLDO ULIBARRI ORUETA (UPV/EHU)	511
Euskal Filologia. Zer (ez) dakigu 25 urte beranduago? <i>Basque Philology: What do(n't) we know twenty-five years later on?</i> BLANCA URGELL (UPV/EHU)	533
Vasco y gascón en el <i>Thesaurus Polyglottus</i> (1603) de Megiser <i>Basque and Gascon in the Thesaurus Polyglottus (1603) by Megiser</i> JOSU M. ZULAICA HERNÁNDEZ (Eusko Ikaskuntza)	571
Oharrak Nerbioi ibarreko euskara zaharraz eta <i>Viva Jesús</i> testuaren jatorriaz <i>Notes on the old Basque of the Nervion Estuary and the origins of the Viva Jesús text</i> ENEKO ZULOAGA (UPV/EHU)	593

KOLDO MITXELENAREN OBRA 25 URTE GEROAGO /
 LA OBRA DE LUIS MICHELENA 25 AÑOS DESPUÉS /
 KOLDO MITXELENA'S WORK 25 YEARS LATER

<i>Sobre Lenguas y Protolenguas</i> <i>About Lenguas y Protolenguas</i>	
JOAQUÍN GORROCHATEGUI (UPV/EHU)	613
<i>La lingüística ibérica antes y después de Luis Michelena</i> <i>Iberian linguistics before and after Luis Michelena</i>	
JAVIER DE HOZ (Universidad Complutense)	643
<i>Apellidos Vascos eta Mitxelenaren onomastika lanak</i> <i>Apellidos Vascos and Mitxelena's onomastic work</i>	
PATXI SALABERRI ZARATIEGI (UPNA/NUP & Euskaltzaindia)	673
<i>Fonética histórica vasca, hitz eraketaren morfonología eta neutralizazio erraldoiak</i> <i>Fonética histórica vasca, word formation morphonology and massive neutralization</i>	
MIREN LOURDES OÑEDERRA (UPV/EHU)	699
<i>Textos Arcaicos Vascos 50 urte geroago</i> <i>Textos Arcaicos Vascos fifty years later</i>	
GIDOR BILBAO (UPV/EHU)	717
<i>Euskal literaturaren historiaz Koldo Mitxelenak finkatu zuen eredu historiografikoa</i> <i>The historiographic model established by Koldo Mitxelena on a history of Basque literature</i>	
JON CASENAVE (Université de Bordeaux 3 & IKER-UMR5478)	729
<i>Koldo Mitxelena, crítico de cine en euskera durante el franquismo</i> <i>Koldo Mitxelena, film critic in Basque language during the Franco years</i>	
JOXEAN FERNÁNDEZ (Euskadiko Filmategia & Université de Nantes)	743
<i>English Abstracts of the Articles</i>	755